# ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba






18DE JAARGANG — VRIJDAG 29 MAART 1957 — No. 2792

## Perspectivanan pa Schoolnan Protestant na Aruba ta favorable

### Prins Bernhardschool lo worde restaura pronto

**SAN NICOLAS.— Diarazon e reunion anual di miembronan di e Sociedad pa Ensenjanza Protestant-Christiaan na Aruba a tuma lugar. E reunion aki tabata bon atendi y e president sr. J. Eikelenboom a habri e sesion splikando di un manera calmo y cla loke den e dos anjanan di existencia di e sociedad ya a worde alcanza caba, con asuntonan ta para awor y cual ta e plannan pa futuro.**

*Diez un mil*

Papiando tocante Mon Plaisirschool sr. Eikelenboom a bolbe agradeci sr. Van Drie, kende tabata encarga door di directiva cu edificacion di e school y a haci su trabao de lo mehor. Sr. Van Drie kende ta na Hulanda cu verlof pa motibo di su salud, e orador ta spera cu lo e recupera pronto. Biniendo riba asunto di un lugar pa e school na San Nicolas sr. Eikelenboom a bisa:

„Ta sinti nos directiva altamente cu nos no por duna un bon noticia al respecto. Pero toch e asunto no ta desesperante. Ta conoci cu nos a hanja di Gobierno pa uso na San Nicolas e antiguo Pr. Bernhardschool, e school di mas bieuw cu ta keda aya. Por cierto e edad respeta di e edificio tur hende por mira cla na parti pafor caba di e school. Awor nos a hanja di Gobierno e siguranza cu nos por laga drecha e edificio pa un suma di fl. 11.000. Esei lo sosode den proximo vacantie grandi y lo drecha e situacion grandemente. Tambe nos por laga renova e mobilario por parte y esei tambe tabata hopi necesario, pasobra dia nos a tumanan over nan no tabata e mihornan".

*Helmink, Hoofd na San Nicolas*

Sr. Eikelenboom a demostra alegria di directiva cu nombramiento na Februari ultimo di sr. Zwaag como hoofd di e school na Oranjestad y ela sigui bisa:

„Ta duel directiva realmente cu sr. Boekkooi, hoofd di e school na San Nicolas a dicidi di regresa na Hulanda na Augustus proximo. Nos por comprende e motibonan cu a pone tuma e decision ei. Sr. Boekkooi ta un hende cu gusta estudio y especialmente su simpatia ta pa Wiskunde. Ya e tin un MO-Wiskunde akte, pero e kier sigui bai ainda mas aleuw riba e terreno ei, y pesel aki no tin e posibilidad. Nos ta deseele tur clase di exito y kizas — despues di finaliza su estudio — lo e por dicidi di bini aki banda atrobe na nos schoolnan. Nos ta spera esei. Na su lugar a keda nombra na San Nicolas como hoofd sr. Helmink, actualmente Mulo-onderwijzer na Julianaschool. Naturalmente e nombramiento aki ta cu condicion cu Eilandsbestuur lo por hanja un reemplazante pe na tempo".

E relato anual di e secretario ya por gran parte ta loke mas o menos e president a participa y meskos cu esun di e tesorero a keda tambe aproba sin ningun discusion.

*E asunto di finanzas.*

For di e relato di e tesorero cu ta mustra e estado favorable di e medionan financiero di e sociedad joven aki y di e politica prudente den asuntonan di finanzas hende por hanja un idea di e plannan pa extension cu nan tin na bista.

„Bestuur a dicidi en principio di edifica na Oranjestad y San Nicolas un kleuterschool nobo cu lo costa total f. 50.000.—. Eilandgebied no ta paga e gastonan aki segun e verordening actual riba subsidio y pesei mester busca otro manera pa haci esei. Gracias na e accionnan financiero, dadivas y un fair di anja pasa, e sociedad ta dispone apesar di su corto existencia dia 31 di December ultimo di un suma di su mes di fl. 13.500.— di cual segun e begroting haci un suma rondo di fl. 11.000.— por worde dispone pesei. Sinembargo e suma aki ta ocupa den trahamento di e di 8 lokaal di e school na Oranjestad. Sinembargo directiva tin un ofrecemento di Eilandsbestuur por escrito cu tan pronto e cantidad di alumno ta suficiente (esei por ta spera na 1 di September proximo), e suma activa riba balans di f. 15.000.— lo bai pa e sociedad pa cuenta di eilandskas.

Ademas e begroting pa 1957 tin un saldo favorable di f. 3.000.— cual tambe por worde usa pa trahamento di e kleuterschool.

E suma faltante lo mester worde financia cu un prestamo di mas o menos f. 40.000.— di moda cu ya for di fin di e anja aki ya por cuminza rebaha cu f. 4.000.—. E prestamo mester worde paga den un minimo di 10 anja. Ademas di e saldo di f. 4.000.— tambe tur anja ta reserva f. 3.000.— pa reemplaza medionan di estudio, y esei ta te aki 4 anja nan por cuminza manifesta nan mes.

Por ultimo. Landsregering ta activando basta tempo caba pa gelijkstelling di kleuteronderwijs, y por spera cu esei realisa den proximo anjanan. Tan pronto cu esei tuma lugar anto Eilandsgebied tambe mester tuma pa su cuenta e gastonan di edificacion di bijzondere kleuterschoolnan".

*Van der Laar president*

Comoquiera cu sr. Eikelenboom debi na su proximo baimento pa Corsow no a pone su mes candidato pa reeleccion como president, a pasa over na stem pa un president y a sali elegi sr. C. van der Laar, kende lo keda un anja largo como president di ensenjanza protestant na Aruba. Manera ya a worde manifesta ya tres otro miembronan mas di directiva, sra. J. Kwartsz-Spruyt, sr. E. J. Boelhouwers y sr. A. P. Polvliet pa diferente motibonan no por a pone nan mas candidato pa reeleccion. Bestuur a dicidi di aumenta e cantidad cu un miembro mas te na dies un, di moda cu tabatin cuater lugar vacante. A keda scohe: sr. Eikelenboom, srta. Olga Henriquez, sres. A. Kooiker y C.W.J. van Meurs. E miembronan cu no a yega na turno di baha ainda ta: sres. P. T. Sutthoff, C. W. C. van de Brink, H. Finck, E. Edwards, A. N. E. MacKnack y srta. R. J. Eman.

*Gracias!*

Meskos cu tabata sr. Eikelenboom kende den su apertura a dedica palabranan di agradecimiento pa sra. Kwartsz y sr. Boelhouwers pa nan bon trabao na beneficio di e school, tambe na final di e reunion atrobe tabata sr. Eikelenboom mes na kende awor palabranan di agradecimiento a worde dirigi. Tabata srta. Henriquez kende na nomber di e presentenan a yama e ex-president masha danki pa e enorme entusiasmo acompanja di un conocimiento bon funda di e asuntonan door di cual e por a hiba e sociedad durante dos anja largo den un esplendido curso. Tambe sres. Boekkoi y Van der Laar a expresa nan mes den igual sentido








## Bestuurscollege ta pidi aprobacion di Raad pa pipanan di awa cu ja ta paga caba

**ORANJESTAD.— Den un escrito cu fecha di 27 Maart 1957 Bestuurscollege di Aruba a pone lo siguiente na conocemento di Raad: Manera bosonan sabi Watervoorzieningsdienst mester pone pipa di awa di Balashi na Lago Oil & Transport Co. y di Oranjestad pa Palm Beach. Nos a pensa di cuminsa foi di awor cu e trabao preparativo nan y di hasi e pedidanan pa e materiaal nan necesario.**

Prijs di hero y staal ta subi den delaster tempo continuamente.

Si nos warda un poco mas pa haci e pedidanan quizas esei lo causa un desventaja financiero pa teritorio insular.

Foi Januari e prijs han a subi cu 10%, y tambe ta bini acerca cu precionan di cargo a subi, y tambe mester tuma na cuenta cu e tempu di entrega ta por lo menos algun luna, pero den venidero lo e tempo lo bira mas largo, y tambe e gran necesidad di tan pronto posibel duna Lago Oil y Palm Beach coneccion cu awa.

Nos a pidi ingenieursbureau Singmaster y Breyer di pidi prijsopgaven pa entrega di buizen y hulpstukken.

Lista di precio nan a hanja di firma Interconti aki, (esaki ta un N.V. na Corsow, gelieerd cu Lindevetes concern red.) y tambe di Hoogovens na Velzen (Nederland).

Tur dos a duna e mes un prijsnan pa pipa y fittingen, pero e oferta di Hoogovens no tabata completo.

Nos a duna e firma Interconti e pedida cómo oferta di e firma aki tambe ta contene lista di precio pa un cantidad di afsluiters manera a worde pidi.

Oferta di Interconti ta lo siguiente:

a. leiding Balashi-Lago Cy.:

| | |
|---|---|
| buizen | Ned. fl. 321.815.— |
| fittingen | Ned. fl. 13.464.50 |
| afsluiters | Ned. fl. 6.123.— |

E prijsnan aki ta mas abao cu e raming cu nan a participa bo (Memorie van Antwoord dd. 15 Maart 1957 op Eilandsverordening di cuminza un 3½ % obligatielening pa e suma di fl. 14.500.000.— Bijlage 1957 No. 11) y nan tabata basa riba e prijsnan di U.S.A.

b. leiding Oranjestad-Palm Beach:

| | |
|---|---|
| pipa | Ned. fl. 245.190.— |
| fittingen | Ned. fl. 2.889.— |

no tin mester di afsluiters.

Pagamento di e compranan aki lo worde regla na e siguiente cambio di begroting 1957. Pa cubri e gastonan nan lo worde aroja riba e voordelig saldo di anja 1955.

Nos ta pidi bosonan di aproba e comprasnan aki.

## REPRESENTANTE DI ST. THOMAS TAMBE LO BAI

ORANJESTAD — Dia Sabra awor lo tin na Corsouw un reunion di hoofdbestuur di Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond.

Di departamento di Aruba di e bond un delegacion lo bai Willemstad y esun cu a drenta seis luna pasa den bond esta R.K. Onderwijzers Vereniging St. Thomas tambe lo manda un representante.

## Panam ta organisa viaje di Goodwill Mision di comercio di Miami

**ORANJESTAD— Manera nos a anuncia caba es anja aki tambe handelsmissie di Miami, Florida, lo hasi un rondreis door America Latino.**

**E viaje di e handelsmissie aki den Caraibisch gebied a worde organisa pa Pan American World Airways Inc., y na Aruba e organisacion a worde encarga na agente di P.A.A. di firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) Inc.**

**Obheto di e viaje nan anual aki ta aumenta „goodwill" y pa favorece handelsbetrekkingen.**

Como presidente di e „trade mission" e biaha aki ta burgemeester di Miami, Mr. Randall Christmas.

E otro miembronan ta: Howard Hayward, vice-president di First National Bank; Pat Murphy, „Miami Herald" staf writer; George Cooper, citrus grower; Walter Epling Jr., vice-presidente, Keyes Co. Realtors; Dr. Nelson Pearson, physician; Richardson Wolfson, executive, Television Station WTVJ; Tim Sullivan, Florida Power and Light Co.; Porter Norris, District Sales Manager, P.A.A.; Leo Magnulet, Special Service Representative, P.A.A.

E mision a sali dia 22 di Maart foi Miami y lo bishita Port au Prince, Ciudad Trujillo, San Juan (Puerto Rico), Port-of-Spain, Caracas, Maracaibo, Aruba y Jamaica.

Bishita na Aruba lo ta dia 3 y dia 4 di April y e viaje lo termina dia 6 di April.

E gezelschap lo worde ricibi pa Gezaghebber, na nomber di Eilandgebied Aruba y tambe pa senjor Wurtz, director di S.E.L. Maduro & Sons na Aruba, nan lo hasi un rondrit door di Aruba y tambe nan lo bishita Rafinaderia di Lago.

Dia 3 di April e handelsmissie lo ofrece den Strand Hotel nan unda nan ta hospeda un dine pa autoridadnan y algun invitados.

## VUURWERK A WORDE ENCARGA CABA

ORANJESTAD — Nos a ser informa cu B.C. no a dicidi ainda tocante peticion pa subsidi di fl. 12.000,— pa Oranje Vereniging pa celebracion di anja di La Reina, pero ja nan a aproba e peticion caba cu e directivo di e sociedad ja a encarga fl. 2.000,—. na vuurwerk.

Nan ta spera pronto decision di B.C. tocante e peticion.

## RECEPCION PA WND. COMMANDANT ALSEN NICK NA AMERICAN LEGION

ORANJESTAD — Den clublokaal di Esso Post No. 1 di American Legion tabatin un recepcion masha animá ajera nochi na honor di bishita di senjor Alsen Nick, wnd. commandant di departamento di Panama American Legion, na cual tambe ta pertenece e „compie" di Aruba. Senjor Nick cu ta de paso na Aruba, ta un di e candidato nan pa e puesto di commandant di e departamento.

Elección pa e director nobo lo tuma lugar durante e gran conventie di veteranen legioen na Mei.

Charlie Moralez, ex-commandant di Esso Post probablemente lo representa Aruba na e conventie ei.

# President American Life Insurance Co. zocht op Aruba investeringsmogelijkheden

**ORANJESTAD.— Heden is na een verblijf van enkele dagen op Aruba naar Curacao doorgereisd de heer Richard Rhodebeck, president van de American Life Insurance Co., die op Aruba door de Bob Steele Insurance Co. vertegenwoordigd wordt.**

De heer Rhodebeck, wiens bedrijf in 1956 een nieuw record vestigde door alleen in dit ene jaar voor 300 miljoen guldens aan nieuwe zaken af te sluiten, vertelde, tijdens een gesprek, dat wij gisteren met hem in het Strand Hotel mochten hebben, dat hij zeer veel inspectiereizen maakt (het vorige jaar was hij welgeteld twaalf weken bij zijn vrouw thuis), doch dat hij deze keer de naam Aruba op zijn reisplan onderstreept had, ten eerste omdat hij graag weer eens zijn vriend Bob Steele, die gedurende de eerste twee maanden van 1957 de meeste posten van alle agenten in het Caraibisch gebied heeft afgesloten, eens stevig de hand te schudden en voorts om de investeringmogelijkheden op dit eiland te onderzoeken.

Wat dit laatste betreft deelde de heer Rhodebeck mede, dat hij sterk in investering alhier geinteresseerd is en reeds had hij tesamen met de heer Steele alhier diverse autoriteiten op dit gebied bezocht en geraadpleegd. Deze plannen verkezen echter nog in het stadium van onderzoek, zodat hierover nog niet veel naders verteld kon worden. Als interessante bijzonderheid deelde de heer Rhodebeck nog mede dat de American Life Insurance Co. de eerste Amerikaanse verzekeringsmaatschappij was die in het Caraibisch gebied investeringen deed.

**Groepsverzekering**

Sprekend over de groepsverzekering, die het vorige jaar door de Lago werknemers via de heer Steele bij de American Life Insurance Co. werd afgesloten, en waaraan thans 500 personen (reeds bijna twee maal zoveel als bij de start) met een totaal van fl. 16,5 miljoen aan verzekerd kapitaal deelnemen, vertelde de heer Rhodebeck, dat de groepsverzekering een specialiteit is van zijn bedrijf.

Hij durfde met een gerust hart beweren, dat zijn maatschappij de enige ter wereld is, die in één contract alle employees van een wereldomvattend bedrijf, zoals b.v. de P.A.A., zou kunnen verzekeren. Overigens werd ons tijdens het gesprek duidelijk, dat de heer Steele er inmiddels in geslaagd is om op Aruba nog een tweede groepsverzekering af te sluiten, n.l. bij de Viana Auto Supply, welks 50 employees thans d.m.v. één groepspolis verzekerd zijn. Van de te betalen premies wordt door de firma Viana zelf een deel meebetaald.

De heer Rhodebeck, die dit jaar in totaal reeds twee weken thuis was, zal na Curacao ook nog Suriname, Trinidad en vele andere plaatsen bezoeken. Naar hij tenslotte mededeelde zal de 1e September in Mexico City een conventie van vertegenwoordigers van de American Life Insurance Co. in het Caraibisch gebied beginnen. Van Aruba zal in ieder geval de heer Steele naar deze conventie, die iedere anderhalf jaar ergens gehouden wordt, gaan.












**Begrijp je niet dat die mus onder de luis kan zitten? En wie heeft jouw gezegd dat de kanarie zich zo eenzaam voelt?**
**Bo n' ta comprende cu e pajaro por ta bao dje di mata? I quen a bisa bo cu e kanarie ta sintiè asina solitario?**

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

# Nieuwe K.N.S.M. folder vertelt ons meer over de beide nieuwe vlaggeschepen

**ORANJESTAD.— Van de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij N.V. (K.N.S.M.) ontvingen wij gisteren de prachtige nieuwe folder in kleurendruk, waarin de beide nieuwe vlaggeschepen van deze maatschappij, het MS. „Prins der Nederlanden" en het M.S. „Oranje Nassau" aan het publiek worden voorgesteld. In deze folder, waarin wij enkele schetsen vonden van diverse zalen en het voorlopig huttenplan der beide schepen, lazen wij:**

„Oranje Nassau" en „Prins der Nederlanden", twee namen, reeds eerder gedragen door eenheden van onze vloot, worden thans wederom gegeven aan twee trotse schepen, aanwinsten, die in 1957 nieuwe schakels zullen vormen tussen de Lage Landen en de Caribische Wereld.

Moderne opvattingen omtrent de dienende taak van deze schepen drukken hun stempel op de indeling en uitvoering der accommodatie. In verband met de aanwezigheid van één klasse is de gehele passagiersaccommodatie van het schip toegankelijk voor alle passagiers. Een groot aantal verschillende soorten hutten maakt het een ieder, hetzij alleen reizende of met een gezin, gemakkelijk een met zijn wensen in overeenstemming zijnde accommodatie te kiezen.

Verder staan ter beschikking van de passagiers sportdekken, door glas beschutte promenadedekken, een met smaak ingerichte lounge, een gezellige rooksalon, een rustige schrijfsalon, airconditioned kapsalons alsmede een airconditioned eetzaal over de gehele breedte van het schip met vrij uitzicht over zee.

Ouders weten hun kinderen in goede handen in hun eigen domein, een welverzorgde kinderkamer, geïnspireerd op de jeugdige gasten, een veilig speeldek en alle hulp en toezicht van een kinderjuffrouw".

Men zal zich herinneren, dat H.M. Koningin Juliana enkele weken geleden de doop en tewaterlating van het m.s. „Prins der Nederlanden" verrichtte.

## DE MIDDELENSTAAT OVER FEBRUARI 1957

ORANJESTAD — De Middelenstaat over Februari 1957, die wij ontvingen toont aan, dat men geraamd had die maand fl. 2.174.571,— te ontvangen. De reële ontvangsten lagen echter aanmerkelijk lager en bedroegen fl. 904.262,16. De groe verschillen zaten voornamelijk in de belastingssector.

## NOG STEEDS GEEN INDONESISCH KABINET GEVORMD

DJAKARTA: — Volgens politieke kringen heeft de Indonesische kabinetsformateur Suwirjo besloten te pogen een kabinet van deskundigen samen te stellen, dat geheel bestaat uit leden van zijn eigen partij (PNI) en partijlozen, indien de Islamietische Nadatul Ulama niet bereid zou zijn tot deelneming.

Suwirjo consulteerde vandaag de afgetreden partijloze minister van staatsplanning, ir. Djuanda en de voorzitter van het linkse volkscongres Hanafi.

Men was van mening dat een kabinet van Nationalistische en partijloze politici geen parlementaire meerderheid zou kunnen krijgen zelfs indien de communisten dit zouden steunen. Maar men voegde er aan toe dat de mogelijkheid bestaat dat het parlement niet bijeen zal komen zolang de staat van oorlog en beleg voor geheel Indonesië van kracht blijft.

## HAMMARSKJOELD TERUG IN NEW YORK

New York, 28 mrt.: —— Hammerskjoeld wilde bij zijn aankomst te New York geen vragen van verslaggevers beantwoorden. Hij las slechts een korte verklaring voor, waarin hij zei dat zijn besprekingen in Cairo een punt bereikt hadden waarop hij het beter vond om naar New York terug te gaan voor verder overleg binnen de Verenigde Naties. Hij sprak de hoop uit dat ook het verdere overleg in New York nuttig zou zijn.

Een functionaris verklaarde vandaag, dat de secretaris-generaal allereerst besprekingen zal voeren met de Amerikaanse afgevaardigde bij de Verenigde Naties Cabot Lodge. Daarna zal hij lunchen met de Canadese minister van buitenlandse zaken Pearson en de Noorse ambassadeur Engen (Canada en Noorwegen zijn lid van de advies-commissie voor het Midden Oosten van de Verenigde Naties.)

Later op de dag zal Hammerskjoeld de voltallige commissie, waarin verder Brazilie, Ceylon, Colombia, India en Pakistan vertegenwoordigd zijn, ontmoeten.

## PRINS BERNHARD GEEERD DOOR DE K.L.M.

's-GRAVENHAGE: — De president-directeur der KLM. de heer Aler heeft te 's-Gravenhage ZKH Prins Bernhard en de minister van verkeer en waterstaat, mr. J. Algera, geinstalleerd als leden van de „World Society of Skippers of the Flying Dutchman". De heer Aler heeft de Prins en minister Algera vervolgens de bij dit lidmaatschap behorende oorkonde en een speciaal logboek overhandigd.

Het lidmaatschap van deze exclusieve „society" is beperkt tot luchtpassagiers die minstens een miljoen kilometer per KLM hebben gevlogen of tot hen die hebben bijgedragen tot de bloei van de burgerluchtvaart.

Hoewel het aantal leden van deze club reeds enkele honderden bedraagt, verspreid over de gehele wereld, waren de lidmaatschapskaarten nummer 1 en 2 gereserveerd voor de Prins der Nederlanden en minister Algera.

## DE VERKIEZINGEN IN INDIA

New Delhi, 28 mrt.: —— De Indische Congrespartij (de partij van premier Nehroe) zal in het nieuwe parlement een grotere meerderheid bezitten dan in het huidige.

Volgens de nog steeds niet volledige uitslagen heeft de Congrespartij 365 zetels behaald. In het huidige parlement bezit zij 362 van de 500 zetels. De uitslag van zes zetels van het nieuwe parlement is nog niet bekend.

Bombay.: —— In de Indische staat Kerala hebben de communisten de absolute meerderheid in de provinciale assemblee gekregen. Het wordt de eerste Indische staat met een communistisch bestuur. De communisten verwierven zestig der 126 zetels, maar kunnen rekenen op de steun van vijf onafhankelijken. De Congrespartij heeft hier 43 zetels.

De fraktieleider van de communisten in de Tweede Kamer van India, Goepalan, verklaarde dat de communistische regering van Kerala, als zij eenmaal gevormd is, nooit zal trachten in konflikt te komen met de centrale regering van India en evenmin tegen de grondwet zal ingaan.

## DAGORDER VAN PRESIDENT SOEKARNO VOOR HET LEGER

Djakarta 28 mrt.: —— President Soekarno heeft vandaag een dagorder voor de Radio afgekondigd, waarin hij op de leden van de strijdkrachten een beroep heeft gedaan de discipline te handhaven of de dienst te verlaten, indien zij zich niet in staat voelen zich aan de militaire eed te houden.

De president legde er de nadruk op, dat het militair gezag de bevoegdheden van de staat had overgenomen sedert hij de staat van oorlog en beleg had afgekondigd.

Hij zei dat hij de militaire commandanten die kortgeleden de conferentie van hoge legerleiders hadden bijgewoond, had opgedragen „de problemen waarvoor wij gesteld zijn, eens twee keer en zelfs drie keer te bespreken, teneinde de best mogelijk oplossing te bereiken". Hij gaf hun ook de opdracht de bevelen als echte soldaten te gehoorzamen, zelfs indien na vele besprekingen geen overeenkomst zou kunnen worden bereikt en ik als opperbevelhebber een beslissing genomen heb".

## MINISTER HELDERS NAAR DE WEST VERTROKKEN

Schiphol, 28 mrt.: —— De minister van Zaken Overzee, mr. G.H. Helders, is vandaag van Schiphol vertrokken voor een bezoek aan Suriname en de Nederlandse Antillen ter kennismaking en orientatie. Hij heeft het voornemen op Vrijdag 19 April in Nederland terug te zijn.

Bij zijn vertrek waren aanwezig de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Nederl. Antillen, Mr. Pos en de heer Lampe; de gouverneur van Ned. Nieuw Guinea mr. Baal; de secretaris generaal van het ministerie van Zaken Overzee, de heer Kiveron en de chef van de directie Suriname en de Ned. Antillen drs. A. Jonkers.

## ENGELAND ZOU GEEN WATERSTOFBOM BEZITTEN

Londen, 28 mrt.: —— Het Britse Labourblad Reynolds News schreef naar aanleiding van de komende Britse proeven op Christmas Island, dat Engeland nog geen waterstofbom bezit. Bij de proeven in de Stille Oceaan zal volgens het blad slechts een ontstekingsapparaat voor een toekomstige Britse waterstofbom tot ontploffing worden gebracht.

Het blad verklaarde voorts, dat Sir William Penney, die het Britse atoomonderzoek leidt, de regering aangeraden heeft niet te veel ophef van de proeven te maken, voor het geval zij zouden mislukken of slechts gedeeltelijk slagen.

## OPPOSITIELEIDER STELT ENGELSE REGERING VERANTWOORDELIJK VOOR „ERNSTIGE SOCIALE TOESTAND"

Londen, 28 mrt.: —— Hugh Gaitskell, de leider van de Britse socialistische partij, stelt de Britse regering verantwoordelijk voor de huidige ernstige sociale toestand". Velen verdenken de regering ervan, aldus Gaitskell in een toespraak te Wellington, heimelijk de werkgevers te hebben aangemoedigd het been stijf te houden.

Volgens Gaitskell zijn de kosten van levensonderhoud met 28 procent en de prijzen van levensmiddelen met 41 procent gestegen.

## Wie de „Oscar"-onderscheiding te beurt vielen

**HOLLYWOOD, 28 maart: — De Franse kleurenfilm „De Wereld der Stilte" van Jacques Cousteau heeft gisterenavond in Hollywood een „Oscar" gewonnen voor de beste documentaire van 1956. De korte Amerikaanse documentaire film „The true story of the civil war" viel een soortgelijke onderscheiding ten deel. Ook de Britse film „The Bespoke overcoat" van Mankowitz, een moderne Joodse versie van Gogols vertelling „De Mantel" kreeg een Oscar.**

Anthony Quinn kreeg voor zijn bijrol in „Lust for Life" (de film over Vincent van Gogh) evenals Dorothy Malone voor haar bijrol in „Written on the Wind" een Oscar. Voorts kregen onderscheidingen „Mr. Magoos Ouddle Jumper" als beste tekenfilm; „The King and I" voor de beste geluidsweergave; „The Solid Gold Cadillac" voor de beste costuums in een zwart-wit film en „De Tien Geboden" voor de beste filmtrucs.

Yul Brynner Kreeg voor zijn spel in „The Kink and I" de Oscar voor de beste acteur, Ingrid Bergmann de Oscar voor de beste actrice wegens haar spel in „Anastasia". De beste regisseur was George Stevens met zijn film „Gian". Het beste filmverhaal was van Robert Riche voor „The brave one".

Het draaiboek van James Poe voor „In Tachtig Dagen de Wereld Rond" (uitgeroepen tot beste film); het scenario van Lamorisse voor diens Franse film „De Rode Ballon". Het beste lied werd „Que Sera, Sera" uit de Hitchcocks „De man die teveel wist". De Italiaanse film „La Strada" werd de beste buitenlandse film genoemd.



# VRIJLATING VAN AARTSBISSCHOP MAKARIOS DOOR ENGELSE REGERING BEVOLEN

## In het huidige stadium geen sprake van terugkeer naar Cyprus

**LONDEN, 28 maart: — De Britse regering heeft vandaag in het parlement bekendgemaakt, dat zij de vrijlating heeft bevolen van aartsbisschop Makarios, de leider van de beweging tot aansluiting van Cyprus bij Griekenland, uit zijn ballingschap van de Sychellen.**

Ook is de vrijlating gelast van drie andere Cyprioten, die met de aartsbisschop in ballingschap zijn gegaan.

De minister van kolonien, Lennox Boyd, zeide dat deze stappen zijn genomen met de volledige instemming van de gouverneur van Cyprus, veldmaarschalk Harding. De minister zei dat er in het huidige stadium geen sprake van is dat de aartsbisschop en zijn drie landgenoten naar Cyprus kunnen terugkeren.

Verder deelde de minister mede dat de gouverneur bereid is de leider van de EOKA, kolonel Grivas, onmiddellijk een vrijgeleide aan te bieden voor het vertrek van de verzetsleider van Cyprus om een snelle terugkeer van de vreedzame toestand op het eiland te bevorderen. Dit aanbod voor een vrijgeleide staat ook open voor andere buitenlanders, die lid zijn van de EOKA en zich op Cyprus schuil houden.

Het aanbod zal worden uitgebreid tot Britse onderdanen, die bij deze organisatie zijn aangesloten, indien zij beloven niet naar Brits gebied te zullen gaan zolang de noodtoestand op Cyprus nog van kracht is.

## JAMES ROOSEVELT STELT VOOR PANAMAKANAAL ONDER BEHEER VAN V.N. TE STELLEN

Chicago, 28 mrt.: —— James Roosevelt, zoon van de beroemde president van de Verenigde Staten, die als afgevaardigde van Californië voor de democratische partij in het Huis van Afgevaardigden zitting heeft, heeft voorgesteld dat de Verenigde Staten het Panamakanaal onder beheer van de Verenigde Naties stellen op voorwaarde dat Egypte hetzelfde doet met het Suezkanaal en de Golf van Akaba.

## SOWJET UNIE WAARSCHUWT FRANKRIJK EN ISRAEL

Londen, 28 mrt.: —— De Sowjet Unie heeft donderdag extremistische kringen in Israel en Frankrijk er voor gewaarschuwd geen geweld te gebruiken tegen de landen van het Nabijen en Midden Oosten.

Volgens het persbureau Tass is in „Sowjet Regeringskringen" gezegd dat het ontketenen van een nieuwe aanval op Egypte een gevaarlijke toestand zal scheppen. Er zal dan het gevaar bestaan van een militair conflict over een uitgestrekt gebied met ernstige gevolgen voor de zaak van de vrede.

## TWEEDE KAMERLEDEN NAAR AFRIKA

's-Gravenhage.: -- Drie leden van de Tweede Kamer, mr. Blaisse (KVP) en de socialisten mr. Burger en mr. Van der Goes van Naters, vertrekken op 6 april voor ruim twee weken naar Afrika.

Op uitnodiging van de Franse regering zullen uit elk van de landen, die aan de Euromarkt meedoen, twee parlementsleden een reis maken door Marokko, Frans West-Afrika en Equatoriaal Afrika om de positie van de overzeese gebiedsdelen in de Europese eenwording te bestuderen. Uit Nederland vertrekken drie parlementsleden omdat jhr Van der Goes meegaat in zijn capaciteit van voorzitter van het Europese Voorlichtingscentrum, dat de reis organiseert.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerck
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1110 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

## AGENDA

Vrijdag 29 maart

**BIOSCOPEN**

DE VEER THEATER 20.30: Laughing Anne
RIALTO 20.00: Quantrit and His Raiders and Belle Star
PRINCIPAL 20.00: Pearl of the South Pacific
AURORA 19.30: El Sindicato del Crimen
SAVANETA 19.30: Sultan Descalzo

**APOTHEEK**

Oranjestad: Botica Oduber

**VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.**

Zuster Braumuller, tel. 1255, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1222, Rondweg 4, Dakota.

**RADIO KELKBOOM**
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Los Bribones
11.45 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwberichten
12.45 Musica Norteamericano
1.00 Lopez Balaguer
1.15-1.30 Conjunto Chappottin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Bobby Capo
5.45 Luis Arque y su Orquesta
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Senen Suarez
7.30 Enrique Jorrin
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.15 Nelo Sosa
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Seleccion di siman

**VOZ DI ARUBA**
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

**OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD**

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

**FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS**

van Speyckstreet 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

**LUCHTPOSTSLUITINGEN**

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 16.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00



## BANDIETENJACHT IN PERZIE

Teheran, 28 mrt.: —— Politieeenheden en troepen hebben vandaag hun jacht op bandieten, die een Amerikaanse vrouw ontvoerden, na haar echtgenoot, een andere Amerikaan en enkele Perzen te hebben gedood vier dagen geleden in een afgelegen streek van het land voortgezet, tot nu toe schijnbaar zonder succes.

Blijkens mededelingen van de minister van binnenlandse zaken van Perzie wacht de bandieten, indien zij gegrepen worden, een bijzonder zware straf.

## La condicion de la mujer Africana

### Declaraciones de una religiosa misionera

El paso de una economia tipicamente agricola a la economia — y a la vieda — "industrial" lleva consigno numerosos problemas sociales de adaptación y e evolución. Si en Europa el proceso se operó gradualmente, en muchas regiones de Asia, y sobre todo de Africa será necesario vencer en unos años los obstaculos que otros franquearon en un siglo.

Para studiar los problemas que plantea una industrialización demasiado rapida y preparar en el caso un estudio sobre la formacion de las „elites" indigenas, se reunió recientemente en la sede de la Unesco, en Paris, un grupo de trabajo de las Organizaciones Internacionales no gubernamentales. Entre los participantes en estas jornadas de estudio, y como representante de la Union Mundial de Organizaciones Femeninas Católicas, se hallaba una religiosa, Sor Maria-André del Sagrado Corazón, de las "Hermanas Blancas del Cardenal Lavigerie. Desde 1932, Sor Maria André ha pasado varias temporadas en el Africa negra, especialmente en el Africa Ecuatorial y Occidental francesa, el Camerún, el Congo belga, Ruanda Urundi y Uganda, preocupandose particularmente de la condición de la mujer.

„Verdaderamente — nos dice — la condicion de la mujer ha cambiado sustancialmente en Africa desde mi primera visita, y aun después de la guerra. Actualmente, nos encontramos en pleno periodo de transición: en las ciudades es donde la mujer ha evolucionado mas. En el campo, cuando no hay escuela, ni dispensario ni misión, su existencia recuerda la de antaño, y los niños siguen siendo educados por sus madres con arreglo a la costumbre ancestral.

„En cambio, en las ciudades, y sobre todo en los puertos, la vida ha cambiado mucho al contacto con nuestra civilización occidental y cristiana. Como se han transformado, bien o mal? Francamente bien, en muchos caso. En otros, menos bien. Es, si usted quiere, como un rio que se bifurca: una parte queda sana y bien equilibrada, conservando todo lo positivo de la cultura africana y tomando al mismo tiempo lo mejor de la civilización occidental. Por el contrario, en otros casos, olvidan sus valores ancestrales y sus tradiciones sin conocer todavia otros. Este es inevitable en todo periodo de transición. Los casos de familias dichosas son los de las familias sin historia. Conozco numerosos ejemplos de evolucion armoniosa".

Ha aumentado mucho despues de la guerra el numero de muchachas que frecuentan la escuela?

„Si — dice Sor Maria André, pero todavia son mucho menos numerosas que los muchachos. Las cifras varian de un territorio a otro. Se puede decir que las jóvenes constituyen la cuarta parte, aproximadamente, del conjunto de la población escolar. Muchos padres envian a los chicos a la escuela y dejan a las muchachas en la casa, para que ayuden en las faenas del hogar. En otras familias menos evolucionadas se lleva a mal que la hija sea instruida. Al desarollar su personalidad se correria el riesgo de que llegase a ser „menos sumisa" a los padres, y despues al marido. Ademas, unos estudios llevados mas alla del grado primario retrasarian la edad del matrimonio, y la tradicion impone que la hija se case entre los catorce y los diez y seis años. En realidad, si esperase algunos años mas, la muchacha estaria mas preparada, mas robusta, y tambien mejor equilibrada.

„Pero el numero de jóvenes instruidas aumenta incesantemente, y los funcionarios, médicos, maestros, etc. quieren casarse con mujeres cultivadas, por lo que las chicas encuentran en esto un nuevo motivo para frecuentar la escuela. Por otra parte, cada dia aumenta el numero de familias que desean instruir a sus hijas, a fin de permitirles alcanzar una situacion.

„Hoy ya existen entre las africanas numerosas enfermeras, maestras, comadronas, visitadoras sociales, etc. En Nigeria, algunas de ellas ejercen las funciones de conciliadoras cerca de los tribunales competentes para las cuentiones familiares, y en Sierra Leona hay incluso una mujer magistrado".

Y ¿qué influencia ejerce la mujer africana sobre la colectividad, la familia y sus relaciones?

„La situación varia segun las regiones y el grado de civilización. De acuerdo con las costumbres, una joven debe — como antes en Europa — aceptar el marido que se le destina. Y en algunas tribus, la muchacha era educada en el seno de la familia de su futuro marido. (Las familias cuentan entre cien y trescientas personas viviendo en el mismo pueblo) y practicamente se casaban con el muchacho mas afin a ellas. Al ser todos parientes, la moralidad del pueblo era buena, y los que se conduclan mal se atraian las maldiciones de sus antepasados. La poligamia era frecuente, pero los hombres vivian entre ellos, mientras que cada mujer lo hací con sus hijos, trabajando para alimentarlos y ejerciendo sobre los mismos una influencia considerable.

„Hoy, muchas mujeres pertenecientes a las „elites" indigenas no saben la lengua europea que se habla en su región. Sin embargo, finas, inteligentes, con mucho tino y dotadas de un gran sentido práctico, no dudan en adoptar lo que la civilización occidental les ofrece como adelanto tecnico, sin renunciar por ello a sus costumbres y tradiciones e influyendo tambien en este mismo sentido sobre sus amistades.

„En cuanto a las muchachas instruidas, la mayoria se niega a contraer matrimonio con un poligamo, asplrando por el contrario a una vida familiar en union de su marido e hijos. De este modo, su influencia se ejerce, como la de todas las mujeres, sobre hijos y marido, y a traves de esto, sobre las personas que lo rodean. En estas familias, se consultan marido y mujer, y las decisiones mas importantes se toman de comun acuerdo. Finalmente, las mujeres que ejercen una profesion: enfermeras, comadronas, maestras, visitadoras sociales, etc., ejercen una influencia evidente sobre la sociedad.

„Las muchachas y mujeres estan abiertas a toda nueva influencia, quieren estar al tanto de toda evolucion, muestran gran curiosidad por conocer detalles de la vida familiar tal y como se concibe en Europa y en America. No obstante, no olvidan por ello su cultura africana, su folklore, su arte, sus costumbres tradicionales, su exquisita cortesia, especialmente cuando hay una boda o un nacimiento. Continuan hablando su lengua vernacula y enseñandola a sus hijos, que en la escuela aprenden ademas, segun el territorio, frances, ingles o portugues. Las afirmaciones son animosas, amantes de sus hijos y trabajadoras; son tambien practicas, de mucho mejor sentido, quizas, que inteligencia especulativa."

Sor Maria Andre podria concluir diciendo que, en resumidas cuentas, las mujeres africanas son simplemente mujeres, pero añade: „Lo que sobre todo caracteriza a las „elites" indigenas que hoy se forman en Africa es un sentimiento social muy avanzado, un sentido del deber hacia la comunidad. Para muchas jovenes africanas la razon profunda que las lleva a instruirse no radica tan solo en la esperanza de un buen matrimonio o de una buena situación, sino en el deseo de contribuir al progreso de su pueblo, de ayudar a las mujeres que las rodean a realizar plenamente su ideal espiritual, familiar y social."

#### LA BIBLIOTECA Y LOS DEBERES ESCOLARES

Varios bibliothecas de Gran Breta ña han acordado poner a disposición de los niños con caracter experimental una de sus salas, para que puedan hacer en ella sus deberes. La medida representa una ayuda muy eficaz para cuantos carecen de lugar apropiado en su domicilio, y así podran realizar su trabajo sin las interrupciones que representa el abuso de la radio y de la televisión.

# PAGINA TRES

BC a propone Raad:

## Prome materialnan di salvacion pa piscado gratis

### Tambe 25 boeinan cla pa uso banda di costa

**ORANJESTAD.— Lo siguiente Bestuurscollege di Aruba a scirbi miembronan di Raad: Manera bosonan sabi ta sosodo varios biaha den anja, cu personanan cu ta bai pisca, ta drief bai cu nan boto y hopi biaha ta den peliger. Hopi biaha buscamento ta dificil pa motibo cu e botonan di piscado no tin ningun clase di material a bordo manera salbabida y ningun clase di senjal.**

Pa di awor en adelante nan tin por lo menos e metodonan mas simple, nos a dicidi di duna esaki nan pa un biaha gratis na e piscadonan.

Botonan cu master mester tin e banderanan di seln N y C o un bandera nacional.

Esun nan prome menciona ta duna ora nan ta hiza riba otro e senja internacional di barconan den peliger.

E bandera nacional hiza na e master tin un konopi tambe tin e mes un significacion. Barco sin master mester tin un palu largo y na e palu mester tin un panja color buja, cu cual nan por zwaai cune.

Tambe tur e barconan mester tin un stakelpot pa duna senjal.

E gastonan ta sali maximaal fl. 3.-000.—.

Pa reemplazo di e materialnan menciona e piscadonan mes mester zorg, nan por hanje tambe na Haven y Loodsdienst pagando.

Tambe nos ta hanja ta cu mester pone banda di costa na algun punto adecuado metodo di salvacion na forma di cashi den cual tin un reddingsboei y 200 meter lijn. Na tur nan mester di 25 exemplaar, y e gastonan lo ta fl. 1.-550.—.

Nos ta spera bo aprobacion pa na e siguiente cambio di begroting di kita fl. 4.500.— pa e medidanan menciona aki.

### DIA 30 DI APRIL TIN AUTORACE NA VLIEGVELD

ORANJESTAD.— Nos a ser informa di directivo di e sociedad di Aruba Sports Car Club, cu aunque ainda nan no a hanja aprobacion oficial di B.C. cu B.C. di Aruba lo bai na acuerdo cu un autorace riba start y taxibanen di Prinses Beatrix-Vliegveld, dia 30 di April.

E pustamento lo cuminsa e Diamars ei despues di diez dos or asina cu publico por bai weta pustamento di boto prome y despues bai vliegveld bai weta pustamento di auto.

E formulario nan pa tuma parti ta cla y tur esnan cu kier tuma parti na e race aki por hanja un formulario cerca senjor John Merryweather, P.O. Box 129 na Oranjestad, senjor A. Caselli den Lago Colony (tel. 2024) o na Corsouw cerca Dr. P. Groenhart.

E formulario nan aki mester worde jena prome cu dia 12 di April y duna back na e organisadornan.

Segun ta worde spera solamente auto di Corsouw y Aruba lo tuma parti na e race aki.

KUNSTKRING ABONNEMENTSERIE (IV)

## Joseph Fuchs, violinista di e disconan clasico di Decca lo duna un presentacion na Aruba na Juni

**ORANJESTAD.— Pa luna di Juni tin riba programa di Arubaanse Kunstkring (N.B. abonnementserie) presentacion di e famoso violinista internacional Joseph Fuchs, cu lo worde accompanja na piano pa Arthur Balsam. Fuchs cu ta toca e zg. „Cadiz" Stradivarius, di anja 1722 tambe jama „Cannon", a hasi presentacion como solist den casi tur e gran orkesta nan na Europa y Estados Unidos.**

Ta e artista aki, Decca semper ta contrata pa haci disco clasico di viool. Joseph Fuchs ta un cuidadanon, ela nace na e gran metropool di mundo na New York.

Ela studia toca viool na e Institute of Musical Art. (actualmente Juillard School of Music) bao di direccion di Franz Kneisel, cu e tempo ei tabata director di un famoso kwartet, cu tabata haci presentacion bao di su nomber.

Despues di hanja su diploma na edad di diez siete anja, y un poco despues ela hanja e Morris Loeb Memorial Prize, Fuchs a hanja cu a jega e momento pa munstra mundo kiko e sa, y ela haci un toerneo grandi den Europa.

Den e anjanan 1954 y 1955 ela haci torneo cu masha exito, na Europa, y tambe ela haci presentacion 4 biaha cu Boston Symphonie Orkest na Boston y New York, y tambe den Europa como solist den varios gran orkesta.

Inmediatamente despues di su presentacion dia 6 di April 1954 den kader di Internacional Muziekfestival na Roma cu Orchestra Sinfonica de Roma della Radiotelevisione Italiana Fucha a worde invita pa bini toca dia 18 y 19 April atrobe.

Pa worde invita na Roma asina pronto despues di un prome concert ta algo cu ta sosode rara vez, y sin duda Fuchs tin di gradici esaki na e gran impresion cu ela haci na April durante su presentacion.

E correspondent di New York na Roma, Virgil Thomson a scirbi e tempo ei lo siguiente:

„E presentacion cu a jama mas atencion en cuanto, tono, autoridad technico y musical, cu te ainda nan a jega di tende ta esun di Joseph Fuchs.

Hopi anja Europa no a tende un tocamento di viool di asina un gran calidad".

Den e mes un anja Fuchs a haci presentacion den Festival na Praag, na unda ela toca bao di direccion di e dirigent Pablo Casals, cu despues di e presentacion tabata masha entousiast over di dje.

Despues di su recital na Londen na anja 1955 Joseph Fuchs a worde invita pa bin toca den un serie di tres concert tur e sonates nan di Beethoven na viool y piano, y e publico na Londen tabata asina enthousiast cu e presentacionnan di Fuchs, cu despues di varios peticion a consenti di bolbe ripiti e mes un serie atrobe.

Enderdad Joseph Fuchs ta un gran violinista, si un di mas grandi di es tempo aki, segun conclusion di The New York Times.

Na Mei e tourneo di Fuchs door di Europa lo termina y e ora ei den kader di International Exchange Program of the American National Theater & Academy lo e haci un tourneo door di Sur America na cual ocasion lo e bini Aruba.

### Arabiernan na Gaza



Dos mucha Arabier ta carga un contenido di metal pa awa pa nan hibe cas den un hanchi na Gaza.

## Cumpleanjos feliz



Como prome, riba nos lista nos tin awe e hobencita Cirla Maria Ras, cu ta haci 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, su mama Leonida, rumannan Mui, Chona, Eva, Essie, Mirna, Ina, wela Modesta y prima Maria.

Tambe ta celebrando su cumpleanjos awe e chiquitin Merlen Maduro, pa cua motibo e ta hanja felicitacion sincera di parti di su tata Cerilio, mama Sonia, ruman Lilian, wela, welonan, tanta y omonan, su omo Capilo Ras, su pepe Elma Damian, amiguitanan, Betico, Walter y Shudit Maduro, Ludwintje Oduber, Tico y Stenli Maduro, Rudi Flemming, Rosa Franken, Sixta Maduro, Elvio Jacobs, Tali y Mercedes Maduro.



Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa e siguiente personanan cu ta celebrando nan fecha natal awe: Reina Jacobs, 16 anja; Juan Thijsen; Nico de Cuba, 19 anja; Jaño Boekhoudt, 27 anja; y Rica Geerman.

### DIASABRA BINGO DEN CARIBE CLUB
### 22 April fiesta infantil di disfraz.
### 28 April diferente wega

ORANJESTAD — Programa di Caribe Club pa e dianan cu ta bini ta masha atractivo, nan lo baila y hunga y hoben y bieuw lo hanja chens pa diverti nan un merdia o un anochi.

Dia Sabra awor lo tin un bingo drive den Club, y despues e miembronan tin di warda te dia 21 di April, e dia ei lo tin gran baile, y Quinteto del Caribe lo zorg pa musico.

Dia 22 na tres or lo tin fiesta di disfraz pa mucha, tur mucha bao di diez tres anja lo hanja chens di pasa algun rato masha contento.

Tambe tin varios clase di wega riba programa, na ocasion di aniversario di S.M. La Reina Juliana dia 28 di April. E wega aki lo ta pa club y nan lo cuminza na 11 or di mainta. Algun di e weganan ta: driebeensrace, blokkenrennen, canamento den saco, halamento di cabuja, pelea di cusinchi, corremento riba stelten, ballonklappen, pinata, etc.

E baile tradicional di matroos den club dia 29 anochi y un toast riba La Reina na 24,00 or lo sera e actividad nan di Caribe Club por lo pronto.

### TYRE A REMENTA Y CAUSA ACCIDENTE

ORANJESTAD. — Banda di pompstation serka Misa na San Nicolas a pasa un accidente Diasabra anochi ora cu S.R. tabata pomp su tyre ei. Di repente ela tende un klap, e riem a bula for di e wiel dal contra di su cabez y causa un corta diepi. Polis a duna prome auxilio y dokter a zorg pa sobra cos.



Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigie nan Awekstlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 5116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

**AGENDA**

Diabierne 29 di Maart

**CINE**

DE VEER THEATER 20.30: Laughing Anne
RIALTO 20.00: Quantril and His Raiders and Belle Star
PRINCIPAL 20.00: Pearl of the South Pacific
AURORA 19.30: El Sindicato del Crimen
SAVANETA 19.30: Sultan Descalzo

**BOTICA DI WARDA**
Oranjestad: Botica Oduber

**PARTERA, ENFERMERA, ETC.**
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 6, Dakota.

**RADIO KELKBOOM**
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Los Bribones
11.45 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lopez Bulaguer
1.15-1.30 Conjunto Chappottin
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Bobby Capo
5.45 Luis Arque y su Orquesta
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Senen Suarez
7.30 Enrique Jorrin
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.15 Nelo Sosa
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Seleccion di siman

**VOZ DI ARUBA**
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura





## Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI

**No. 23**

„Quere mi esai pa mi palabra di honor", el a bisa mientras el a sunchi Charlotte riba su frenta, poniendo su cabez sosega suavemente riba e cusinchi. „Mehor bo sosega un rato, mi amable Charlotte, mientras ami lo bai combersá i ricibi dokter Castleby. Foi dicio mama lo mirá cu mi a mehora. Lo e pordoná mi toch. N' t'asina, Charlotte?"

E mucha muhe a queda cesa. E no tabata loco. E tabata comprende masha bon cu e contricion di Vivian no tabata sali foi precausion pa su muhe, sino pa un ansia supersticioso pa motibo dje ultimo palabranan di su mama. E tabatin miedo pa loque tabata desconocido p'e. Awor cu ainda morto di su mama tabata riba tera e no quier tabatin miedo cu su spirito lo por a persiguie i sentencie. Den su curazon e tabata un cobarde.

E tabata suplica awor pa apoyo spiritual di su muhe i tabata desea door su amor di ser pordona di su picarnan. E no quier a bai foi Charlotte, prome cu esaqui a sigur'e cu e tabatin sigur cu Lady Chase a tende i a pordoné su falta.

E ora ai Charlotte a tende cu el a expresa un suspiro di alivio.

„Lo mi bai tuma un banjo i cambia mi panja", el a bisa.

Charlotte a queda ta mir'e cu un bista dansa.

„Ta en realidad lo bo quier stima mi....i tambe e yiu?" e muhe a pregunta.

El a tamba para i a pasa man den su cabel. Awor cu e cos di mas pero a pasa, e tabata sinti com cansa e tabata.

El a hap duro i a lastra bai na porta di kamber. I un rato prome cu el a bai el a bisa e muhe:

„I no lubida, mi amor, si dokter mester puntra no quiero cu ta, corda ho bis'e cu ta e verpleegster a bai larga mama solitario".

„Pero Vivian toch esai no ta husto...." Charlotte a cuminza.

El a bira su cara i lubidando cu ta un rato pasa el a pidi Charlotte pordon na rudia, el a bis'e na mal manera:

„Pero mucha ignorante....ta idea di bai conta rond mundo ho tin cu ta pa mi falta mi mama a cai morto?"

Charlotte a perde animo. Un man frio a pasa bao di curazon. Un rato el a caricia un poco speranza cu cos lo por a bin drecha den nan dos. i cu e por a jam'e su casa trobe, pero awor el a bin comprende cu hamas Vivian lo cambia di caracter. El a bira su cara pa muraja i tabata jora lagrimanan di verdriet i desengaño.

Cu un sonrisa satisfactoria Vivian tabata sali fol e cuarto. Enfin; cos a camina ta drecha trobe un poco p'e. No tabata mucho trabao p'e pa e tabata carinjoso i amable un rato pa un hende i e tabata sintie masha cansa.

Pero awor cu Charlotte a pordon'e, cu e no tabatin mester di tin miedo mas pa un castigo di cielo....esta manera e mes tabata quiere cu cielo tabata....e por a respira tranquilo trobe.

Poco poco awor cu e hebida tabata sali foi su curpa, tanto pa e spanto, como pa medio di e banjo, el a bin convence su mes cu pa motibo di morto di su mama e tabata awor baas di berde mes den su cas. E bieu loco, su voogd, Sir Harry, tabata para cu un pia caba den graf. Su dokternan no a duna mucho speranza. I despues di esai no tabatin nada mas denter di nan i su fortuna cu e votarlo cu quende e por haci manera e ta desea. William Trueby tambe tabata un anciano i un homber sin un caracter fuerte.

Rond di boca di Vivian a aparece un risa cruel i satisfecho.

*Capitulo XII*

Riba un anochi friu den luna di Januari Charlotte su yiu a nace. Dos luna di antemano tabatin un verpleegster den cas i Vivian tabata masha fada di tende combersacion dje muhenan aqui.

Tabata como si fuera Vivian no tabata importe mes cu loque tur tata considera como "un gran acontecimiento.

Wel lo e tabata un poco mas contento si acaso e yiu lo tabata un mucha homber, su heredero. Pero lastimamente e yiu a sali muhe.

A pasa cuater luna cu Lady Chase (mama) a muri. Muy pronto Vivian a lubida cu el a primint i defunto cu lo e drecha i mehora. Pero su mama tabata dera.....su ansia a pasa naturalmente i e bida di antes a bolbe cuminza trobe.

Prome cu un luna despues di morto di su mama el a retira Jozef Forbes foi trabao.

Esaqui el a haci, pasobra di un manera of otro el a bin tende, cu toch Charlotte a queda ta mantene amistad i relacion cu e hendenan aqui di cu crié. I el a checuta su amenazanan.

Masque cuanto Charlotte a reza, pidi, roga i suplica, sinembargo su decision a queda irrevocable. I awor Charlotte no tabatin ningun hende mas, na quende e por a dirigie na momentonan di desgusto i dificultad. "E caso di parto aqui a bira serio. Dos dia Charlotte mester a lucha i sufri, prome cu dokter a anuncie nacimiento di un yiu muhe.

Vivian quende den oranan di sufrimento di Charlotte no a larga mira su cara ni un momento, a aparécé awor na su cama.

„Mi ta masha contento cu tur cos a pasa, amable Charlotte", el a bisa. „qui un nachtmerrie. Bo ta parce hende malu".

Den presencia di e zuster i e dokter Vivian quier a hunga papel di un esposo preocupa.

Charlotte a queda ta mir'e trisiu.

„Ta lastima cu mi no a duna bo e heredero riba cual bo tabata spera" el a bisa na boz baho.

El a inclina i a bisa e pober muhe queto-queto na un manera cu e otro presentenan no por a comprende:

„Ay, ta quico otro nos lo por spera foi un matrimonio infeliz asina?"

Charlotte a morde su lipnan i a quita su cara foi e homber bruto i a bisa:

„E tin wowonan di bo mama. Lo nos jam'e Eleonora?"

„Yam'e manera bo ta hanja ta bon, pasobra esai no ta interesa mi", Vivian a responde, mientras unhez el a bandon'e e cuarto. I foi e momento aqui Charlotte tabata sa cu su porvenir lo tabata p'e mes sombrio cu awor. Pa su yiu e tabata quiere den su cas. Vivian lo no ta haci ningun cos. Hasta den un matrimonio sin amor manera esun di dje cu Vivian. Pa ser lo e tin queda marra na Vivian. Semper lo e tin di queda soportando su crueldadnan, hamas lo e por goza di e felicidad di ta nifica algo pa un hende. Nunca na su tumo lo e por hanja e ocasión pa e tambe stima un hende.

Solamente un placer a rest'e: su amistad cu Flora Marsh.

Pa su grandi admiracion Vivian a dicidi un dia di bai hunto cun'e na Pillars. Unbez Vivian a bin comprende tambe ta paquico su casa a drecha cun'e e biaha aqui asina libe. E asunto grandi tabata pasobra Peveril Marsh tabata un pintor di portret conoci i foi Vivian su anjanan, hubenil nunca mas nan por a pinta un portret di dje te awor cu el a bira homber grandi.

E tabata sintie masha goza ora cu e pintor a propone pa pinta su portret. Unbez Vivian a dun'e, encargo. Ora cu Peveril a bis'e cu e tabata prefera di haci e portret den su mes taller i cu Vivian tabatin di bai poseer diferente bez na Pillars, Charlotte a comprende cu esaqui tabata un trikí di Flora Marsh. Esaqui tabata nifica cu e tabatin chens di pasa algun rato agradable hunto cu e dama mas bin qui ora cu e compania su esposo bini Pillars.

Flora tabata conoce Charlotte su infortunio. "E pober mucha muhe masha tempo caba a desea di por a deshoga su verdriet na un hende di confianza, un amiga, pa asina e por a sintie algo mas alivia. I ora cu Flora tambe a bin cont'e cuanto sufrimento i verdriet e tambe mester a soporta durante su prome matrimonio, Charlotte a dersama su curazon p'e.

Na su tumo Charlotte a conta Flora su mes drama.

„Alomenos den presencia di bende Vivian ta comporte cu bo manera hende, pero ami no tabatin ni sikiera e previlegio aqui. I Charlotte, corda cu bo tin bo yiu ainda i larga nos spera cu esai alomenos lo ta un gran consuelo pa bo den bo bida. Pero ami, masque qui feliz nos bida ta, semper e ta queda bao di un nubia tabatin un yiu. I mi ta stima mucha asina tanto...."

I na e manera aqui Flora tabata manera un consuelo i tabata yuda Charlotte soporta hasta e ofensanan di mas grandi.

Ora cu porfin Charlotte por a tene su yiu den su brazanan, el a queda ta mira e inocente aqui yen di amor i a bisa na boz suave:

„Eleonora, bo ta di mi i hamas ningun hende lo por separa bo foi mi".

Despues lo e bia recorda e palabranan aqui cu el a expresa den su momentonan di mas miserable.

*(E ta sigui)*

## EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed




Ora e sheriff ta trata di splica Cisco y Pancho di e dos otro tiponan, Cisco ta puntra poco asombra: „Bo kier meen cu Guero y e Gordito ta asesino?" Y e sheriff ta continua: „Si, y esun nan di peor. Ayera mes nan a asalta un banco y mata un homber." Pero Pancho no tabata conforme cu e splicacion aki, sino ta adverti nan cu su dede: „Boso nan a haci masha malo di tira sin sabi ta kende." „Un di e hombernan ey a equivoca nan", e sheriff ta bolbe bisa pa trankiliza e socio y uno cu ta para banda di e sheriff y ta scucha e conversacion ta bisa tambe: „Di leeuw boso nan tabata parce Guero y e Gordito." Mientras e conversacion aki ta tumando lugar, no mucho leeuw .... dos homber riba cabai ta bin na un solo galop, un di nan bisando: „Ta kiko e tironan ey kier meen, Guero?". Y su companjero ta contesta: „Mi ta kere, Gordito, cu e sheriff a prepara un sorpresa pa nos y lo e la ataca otro hende." Esaki nan ta e mencionado personanan, cu Cisco y Pancho no a conoce. E tironan awor a sirbi nan di aviso y casi sigur awor nan lo tin mas cuidau.

**Tom Richardson, detective di fama mundial**

## E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

„Wel, larga mi bisa bo un cos. Te na ora mes cu e hanja sa nos nomber, hamas lo e risca na bini aqui mas, pasobra mi ta quere cu e sla cu el a hanja lo e queda recorda enter su bida largo, pasobra mi ta quere cu m'a baster tur su seso".

„Mehor ainda", e homber cu barba pretu a bisa. Den e caso ai lo e tin queda na cama un bon tempo i e no por causa nos ningun perhuicio. Bam, larga nos no queda aqui mucho largo mas. Larga nos bam cu e aparato. I si acaso e spion aqui yega na bini na su mes undiea, anto lo e convence su mes cu nos tabata e biaha aqui mas diestra cun'e, masque cuanto afama e por ta".

Richardson tabata tende tur cos silenciosamente. Principalmente el a warda bon den su memoria e nomber di Gilsey, pasobra asina e amigo a jama su complice. Foi nan palabra i combersacion tocante baimento cu e herment, e detective por a comprende cu ta den e cuarto ai unbanda nan tabata traha e billetenan.

Indudablemente e homber cu e barba pretu tabata e falsificador i e tabatin su complicenan cu tabatin pa tarea, di cambia e billetenan.

„Bam mira bru, ta quico nos ta queda haci aqui ainda? Bo ta sinta cu bo nanishi den biento manera hende cu ta sonja. Ta qui falta?"

„Nos no por bai asina 'qui. E Richardson ai ta un tercio mucho peligroso. Ta solamente ora cu mi mira su morto, anto mi ta sinti mi tranquil".

Bisando asina e homber a saca un punja skerpi foi su balinja i quier a bai pusha esai den Richardson su curazon, quende tabata scucha tur loque nan tabata papia i haci.

Perso Gilsey a stop su complice. „Ta quico esai ta nifica? Ta quico bo quier haci anto?"

„Mi quier caba cu bida dje cachor di poliz ai; lo nos salba di dje p'awor i semper. Lo mi traspasa e punja aqui dwars den su curazon. Larga mi bai, Gilsey!"

E homber cu barba pretu a cohe su amigo tene na braza.

„No, Tom Butler. Mi no quier ta complice na un asesinato".

„Parce bo ta loco stapel, si bo n' larga mi haci manera mi quier. Si



bo no caba cun'e awor, despues lo e ta bo ruina. No stroba mi camina mas. Den un rato e asunto aqui ta termina. Sin caus'e dolor mi ta traslad'e pa e otro mundo, pasobra e no a bini ni na su mes ainda. Bam mira, si bo no quier mira, larga e asesinato aqui solamente riba mi concenshi".

„No. Mi no ta permiti esai. Tantem cu mi t'aqui, esai lo no tumá luga. Bam mira. Larga nos bam cu e aparato foi aqui. I nos ta hib'e mi cas".

El a larga Butler drenta e otro cuarto, a cerra e porta i a bisa esaqui na boz baho:

„Tende aqui, si acaso bo quier bini aworo trobe bin regla cuenta dje spion di poliz ai, mi n' tin nada contra. Pero mi quier queda liber dje sanger ai. E responsabilidad ai mi no quier carga riba mi concenshi".

Tom Butler a cuminza ta hari cu menosprecio.

„Si; esai mi ta comprende pa bo. I lo mi haci loque bo ta bisa. I ami lo no sinti nada riba mi concenshi ora cu mi corta strot di un spion asina. Alcontrario. Ami lo sinti esai como un heroismo".

Bisando asina e homber aqui a warda su punjal trobe i Richardson a tende com nan tabata lastra diferente cos cu mester tabata masha pisa i el a tende com nan tabata papia na boz baho cu otro. Cu su oidonan entrena, Richardson a logra scucha enter nan combersacion:

„Majan tin raad dje caso di John Smith", Gilsey a bisa. „Lo mi haci mi posible pa e bai cerra 20 anja".

„Esai mi ta desea di enter mi curazon p'e. Mi tambe lo ta den e sesion", Tom Butler a bisa. „Ningun hende lo quere su declaracion, ora cu e bisa cu e no sa ta di qui manera e patroonnan pa traha e billetenan di 5 dollar a bini den su cas. E n' tin di minimo idea cu ta mi a hiba tur cos den su cas, ami Tom Butler, quende 5 anja pasa el a acusa — i cu a costa mi tres anja di Sing Sing pa ladronicia.

„M'a hura cu lo mi veng'e. I awor m'a hanja e ocasion".

„I l'e no hanja menos cu tres anja di trabao pisa. Lo mi usa tur mi elocuencia contra mi colega, pa convence di culpabilidad di bo enemigo i si e desconoce, anto su castigo lo bira mas grandi".

Tom Butler a hari pa e manja habil aqui.

Sinembargo Richardson, quende tabata tende tur e inhusticianan aqui marra na pia cu man, tabata come su dientenan di furia.

E no por a quere su oreanan. Un tal cos por tabata posible en realidad? Ta posible cu un tal cos horrible por a tuma luga? I foi loque e por a deduci tabata, cu e Gilsey aqui tabata un autoridad, un huez.

Un huez!....Un homber cu den su calidad di manejador di ley mester practica husticia i derecho....lo ta un falsificador esaqui? I e homber aqui lo por t'asina sin pudor cu e ta risca haci abuso su puesto i larga nan condena un inocente pa un castigo largo?

„Un rato di pacenshi, malbadonan!" e detective a pensa; „boso a lubida riba husticia di cielo".

Tom Butler, cu tabata carga cu paquete i cahitanan a bolbe aparece riba e drempi na unda ainda e detective tabata drumi cu wowonan cerra, como si fuera ainda e no a bini bij.

„Ainda e miserable spion ta foi dje", el a bisa. „No apura bo, desgraciado, denter di mei ora lo mi ta cerca bo, ora cu lo bo ta na bo tino. I mi quier pa bo sinti ora cu e punjal ta traspasa bo curazon. Tin cosnan cu hende ta sinti un placer grandi i un satisfaccion pa haci nan.

### NOTIFICACION DI GOBIERNO INGLES NA ALIADONAN

PARIS — Antajera e ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, a declara den Asamblea Nacional, cu gobierno Frances a notifica su aliadonan, cu e no por acepta e pretension di Egipto riba tur e portazgonan di Canal di Suez.

Si entre Egipto y Israel tin estado di gera, manera Cairo ta asegura, anto no por na e mes momento aplica definicionnan dje Pacto di Armisticio, asina e ministro Frances a declara.

Conducto di secretario-general Hammarskjoeld ta „contradictorio y inaceptable" segun Francia. Segun gobierno Frances e biaha di Hammarskjoeld pa Cairo tabatin solamente un caracter informativo.

Pineau a declara cu entre Inglaterra y Francia tin acuerdo completo tocante e manera cu e pregunta di Canal di Suez mester worde soluciona.

Segun Pineau gobierno Frances no kier larga haci e solucion dje pregunta di nabegacion den Golfo di Acaba depende di un decision di Trbunal Internacional.

### EISENHOWER SU OPINION DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Durante su conferencia di prensa antajera presidente Eisenhower a bisa na Washington cu e ta duda cu e mandamentu di trupa di Saudi-Arabia na e haf Jordanes di Acaba, cu a worde anuncia, lo tin gran nificacion en conexion cu uso di Golfo di Acaba.



### HAMMARSKJOELD I E ACUERDO CU EGIPTO

CAIRO — For di fuente diplomatico fidedigno a worde informa cu despues di seis dia di discusion cu Nasser, Hammarskjoeld a crea un atmosfera hopi mas mehor. Aparientemente el a logra di hanja splicacion dje posicion di trupanan di Nacionnan Uni, esaqui lo keda tantu na Gaza como na Golfo diAcaba cu un status defina.

Hammarskjoeld a yega na un acuerdo cu Egypto cu e pais aki lo larga e kestion di Golfo di Acaba sosega pa e momento aki y cu Egipto lo acepta un decision di Tribunal Internacional tocante libertad di nabegacion pa Israel den Canal di Suez y Golfo di Acaba.

Dr. Ralph Bunche, sub-secretario di Nacionnan Uni, lo keda Cairo pa hanja splicacion eventualmente si Hammarskjoeld mester desea esaqui.

### EXPLOSION DEN FABRICA NA MEXICO

CIUDAD MEXICO — 26 hende a muri ora cu varios tonel di dinamita a explota den un fabrica di klapchi, cincu kilometro for dje capital Mexicano. Binti hende ta worde perdi y 122 a worde herida, di kende seis ta muriendo. Binti dje hendenan, cu a worde herida gravemente ta mucha, 32 ta hende muher. Tres bloque di cas di obreronan a worde destrui.

Den un cuarto di ora tabatin dos explotacion, esaquinan a causa un crater di 27 metro hanchu y tres meter hundu. Cuater hende di brandweer, kende a aparece riba e terreno immediatamente despues dje explotacion, a muri na e segundo explotacion.

### GOBIERNO FRANCES I E MOCION DI CONFIANZA

PARIS — Gobierno Frances a bolbe presenta un mocion di confianza, tocante politica di gobierno.

Nan ta spera cu gobierno lo gana un mayoria chiquito.

### AUMENTO DI NABEGACION DEN CANAL

CAIRO — Dia pa dia nabegacion den Canal di Suez ta aumenta, antajera 4 bapor di 3 te na 4000 tonel a pasa dje canal. Algun bapor Italiano, Ruso, Rumano y Turco di 4 te 8000 tonel ta warda permiso di autoridadnan di Canal Egipcio den cercania di Suez. Antajera dos bapor Panames, un Costarikenjo, un Hulandes y un Griego a pasa door dje canal.

Gobierno Ingles a avisa navieronan Ingles pa no usa e canal „prome cu situacion bira claro".

E consehero politico di presidente Nasser, Ali Sabri, a anuncia ajera manta, cu e Canal di Suez lo worde habri pa bapor grandi riba 10 di April.

### PERSIGUICION DI BANDIDONAN NA TEHERAN

TEHERAN — Unidadnan di poliz y trupanan di ehercito Iranes a continua nan persiguicion di bandidonan, kende a secuestra un muher Mericano despues cu nan a mata su esposo, un otro Mericano y algun Iranes cuater dia pasa den un region den interior di Iran, pero sin suceso.

Segun informacionnan di e ministro di asuntonan interior di Iran e bandidonan lo hanja un castiga masha pisa, si nan mester worde hanja.

### PERU v.s. COLOMBIA 4—1

LIMA — E wega di futbol entre Peru y Colombia, cu a worde hunga pa e torneo pa campeonato Sur-Americano na Lima, a worde gana pa Peru cu 4—1. Na halftime e score tabata 3—0.

## DICERES

*Maneranan:*

Cu bon manera bon boluntad ta hanja su camina.

Maneranan riparable ta mal manera.

Bon maneranan ta capsula di caracternan noble.

Base di bon maneranan ta propio confianza.

Formalismo ta tende tur den stad.

Bon maneranan mester dona conocimiento.

Bon maneranan ta existi foi sacrificionan chiquito.

Bon maneranan ta flor di sano huicio.

Pa grandi cu un hende su falta por ta, sinembargo su bon manera ta dispuesto na tapa tur su falta.

Koper poleer ta hanja su entrada mucho mas facil cerca hende cu oro bruto.





## PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG




Cas di Lorenzo ta keto, pasobra tur hende ta drumi. Den esei e telefoon ta ring, y e prome cu ta lanta ta Pepita, cu ta bisa: „Ta kende lo ta llama na e ora laat aki?". Pero no kere cu e mes ta bai lanta pa coge e telefoon? Sino ta Lorenzo tin cu cogele. „Gumersindo Gomez ta ey banda?", Lorenzo ta tende nan bisa door di telefoon. Y e ta contesta: „Aki nan no ta biba ningun hende cu llama asina .... bo a equivoca e number." Parce cu esun cu tabata llamando no a gusta e respuesta aki y e la bira furioso, djei e ta responde Lorenzo na di mucho bon moda: „Si mi a equivoca cu e number, pakiko bo a bin coge e telefoon anto?". Lorenzo a keda mira e telefoon cu un cara sorprendi y sin por comprende ta kiko esaki ta, e ta serele y ta dicidi di regresa riba su cama, pa e continua su sonjo doeshi, y camnando den e gang Lorenzo ta bisa: „Mira kiko mi mester tende awor." Manera cu e si a gusta perde su sonjo pa e bin contesta e telefoon, cu no tabata pa ele,